

# CEAG W 270.3 LED mit Ladegerät Z 345.3 CEAG W 270.3 LED with charger Z 345.3

## Montage- und Betriebsanleitung Mounting and Operating Instructions

Zielgruppe: Elektrofachkraft

Target group: Skilled electricians



Verwendungszweck: Notbeleuchtung, nicht für privaten Gebrauch

Intended Application: Emergency Lighting, not suitable for private use



# EATON

*Powering Business Worldwide*


# Inhaltsverzeichnis

1 Normenkonformität .....	3
2 Montage .....	4
3 Inbetriebnahme .....	4
4 Funktion. ....	4
5 LED Upgrade. ....	6
6 Batteriewechsel .....	6
7 Technische Daten .....	7
8 Wartung/Instandhaltung .....	7
9 Entsorgung/Recycling .....	7


# Index

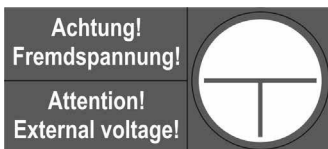
1 Conformity with standards .....	3
2 Mounting. ....	4
3 Commissioning. ....	4
4 Operation .....	4
5 LED Upgrade. ....	6
6 Battery replacement. ....	6
7 Technische Daten .....	7
8 Servicing / Maintenance .....	7
9 Disposal / Recycling .....	7


## SICHERHEITSHINWEISE

- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden!
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen.
- Die Protokollführung gemäß der nationalen Vorschriften ist durchzuführen (entfällt bei automatischer Protokollierung)!
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!


## SAFETY INSTRUCTIONS

- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and flawless condition
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair
- Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in line with the instructions (see installation sector)
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit and the luminaire No. and enter them.
- Recording in the minutes shall be performed in compliance with the national regulations (is deleted in case of automatic recording).
- Any foreign object shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!
- Observe the national safety rules and regulations to prevent accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with 




 Den beiliegenden gelben Warn-Aufkleber gut sichtbar oben am Leuchtenkopf sowie die geänderten Typen- und Hinweisschilder, wie auf den beiliegenden Aufklebern beschrieben, anbringen

Stick the enclosed yellow warning sticker clearly visible to the luminaire's head and the revised type and note labels as described on the enclosed stickers..

 Batterie nicht länger als 6 Monate ohne Ladung lagern!  
Die technischen Daten sind zu beachten!

Do not store batteries for more than 6 month without recharging!  
Note technical details!

 Möglicherweise gefährliche optische Strahlung. Bei Betrieb nicht für längere Zeit in die Lampe blicken. Kann für die Augen schädlich sein.

Possibly hazardous optical radiation emitted from this product.  
Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.

## 1 Normenkonformität

Die Leuchte ist konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 und DIN EN 1838. Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

## 1 Conformity with standards

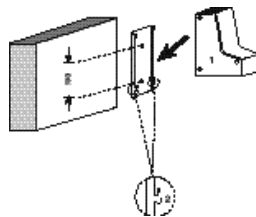
Conforms to: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 and DIN EN 1838.  
Developed, manufactured and tested in accordance with DIN EN ISO 9001.

## 2 Montage

Wandmontage AP  
Montageplatte an die Wand schrauben und Ladegerät einhängen. Entfernung zur Steckdose max. 1,3 m. Zur Diebstahlsicherung des Ladegerätes das Seitenteil (1) entfernen und Zapfen (2) nach innen biegen.

## 2 Mounting

Wallmounting, surface  
Fix mounting plate on the wall and place charger on the tabs. Maximum distance to mains plug 1,3 m. to prevent charger being stolen, remove coverplate (1) and bend tabs (2) inwards.

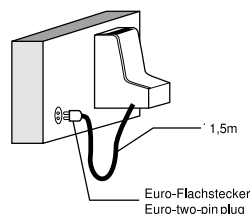


## 3 Inbetriebnahme

Netzstecker in Steckdose stecken.

## 3 Commissioning

Plug in the charger.

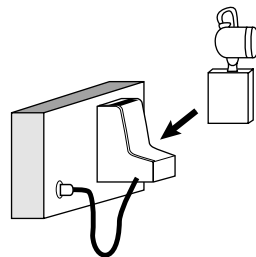


Leuchte in das Ladegerät stellen.

Insert lamp into charger.

Bei Tiefentladung (Erstinbetriebnahme oder nach langem Gebrauch) benötigt das Ladegerät 20 Stunden, um den Akkumulator vollständig zu laden.

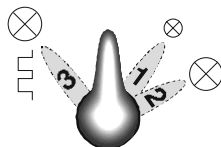
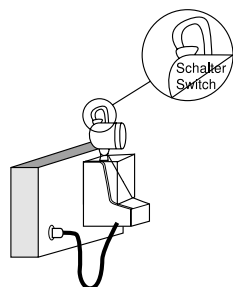
If the accumulator is deep discharged (first commissioning and after long operation) the charger needs 20 hours for the complete charging of the accumulator.



## 4 Funktion

Schalterpos./ switch pos.	Netzbetrieb/ mains	Netzausfall/ mains failure
3	-	Blinklicht an/ Flashing light on
aus / off	-	-
1	-	Nebenlicht an/ ancillary light on
2	-	Hauptlicht an/ mains beam on

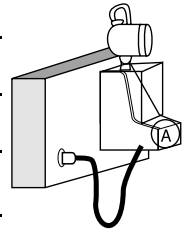
## 4 Operation



A = Ladekontrolle (LED)

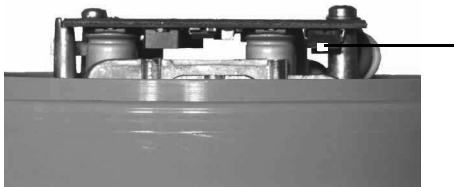
A = charger indicator (LED)

Netz vorhanden	=	rote oder grüne LED leuchtet	Mains available	=	red or green LED lighting
Starkladung	=	rote LED leuchtet	Fast charge	=	red LED is lighting
Erhaltungsladung	=	grüne LED leuchtet	Trickle charge	=	green LED is lighting
Unterbrechung im Ladekreis	=	keine Anzeige	Failure in the Charge circuit	=	no indication
Netz- oder Ladekreissicherung defekt	=	keine Anzeige. Bei geladener Batterie: Notlichtfunktion	Mains or charging circuit fuse defective	=	no indication. With charged battery: Emergency lighting function



**Note:** Achtung! Nur vollständig entladene Leuchten zur Ladung in das Ladegerät einsetzen! Dauerhaftes Überladen reduziert die Akkulebensdauer.

**Note:** Important note. Please put only fully discharged lamps into the charger. A permanent overcharge will reduce the lifetime of the batteries.



Auswahl zwischen Eco- und Boost Betrieb des Hauptlichts per Schiebeschalter. (Eco für verlängerten Batteriebetrieb)

Select between eco operation or boost operation for main light via slide switch. (eco for longer battery operation)

Bei einer Batteriespannung von ca. 4,20 Volt spricht im Hauptlicht-Betrieb der Tiefentladeschutz an. Das Hauptlicht erlischt und bleibt dauerhaft aus, um eine weitere Entladung und damit eine irreparable Beschädigung der Batterie zu verhindern. Die Batterie muss dann innerhalb von 24 h wieder an das Netz bzw. das dafür vorgesehene CEAG Ladegerät angeschlossen werden. Das Hauptlicht lässt sich erst wieder einschalten, wenn die Batteriespannung über 4,80V gestiegen ist. Das Nebenlicht besitzt aus Sicherheitsgründen keinen Tiefentladeschutz. Hat der Tiefentladeschutz des Hauptlichts angesprochen, kann das Nebenlicht noch ca. 30 min. weiter betrieben werden, ohne dass die Batterie Schaden nimmt. Wird das Nebenlicht darüber hinaus weiter betrieben, kann es zu irreparablen Schäden an der Batterie kommen, die ihren Austausch notwendig machen.

With battery voltage of approx. 4.20 volts, total discharge protection is actuated in main light operation. The main light goes out and remains permanently off to prevent further discharge and irreparable damage to the battery. The battery must then be reconnected within 24 h to the mains or to the CEAG charger intended for this. The main light can only be switched on again when the battery voltage has increased to above 4.80 V.

The ancillary light has no total discharge protection for safety reasons. If total discharge protection of the main light has been actuated, the ancillary light can be operated for a further 30 mins. without damaging the battery. If the ancillary light is operated beyond this time limit, this may cause irreparable damage to the battery that would then need replacement.

## 5 LED Upgrade

**Note:** Vor dem Öffnen Netzstecker ziehen und Schalter auf Position „Aus“ stellen.

Schraube lösen und das Reflektorgehäuse abnehmen.

Die drei Anschlussleitungen abziehen.

Die Leitungen am neuen LED-Gehäuse anschließen. Dabei die Klemmenbezeichnung auf der Leiterkarte beachten:  
YE = Gelbe Leitung  
BU = Blaue Leitung  
BK = Schwarze Leitung

Das LED Gehäuse zuerst unten aufsetzen.

Das LED Gehäuse dann nach oben kippen und mit der Schraube verschließen.

## 5 LED Upgrade

**Note:** Disconnect mains plug and switch off before opening.

Loosen the screw and open reflector housing.

Remove the three connection cables.

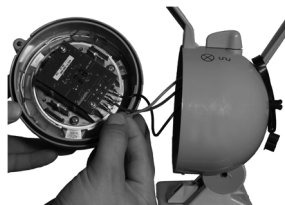
Connect the cables to the new LED housing.

Observe the terminal designation on the circuit board:

YE = yellow cable  
BU = blue cable  
BK = black cable

First attach the LED housing underneath.

Then tilt the LED housing upwards and close with the screw.



## 6 Batteriewechsel

Verschluß unter dem Reflektor nach hinten schieben und Leuchte öffnen.

Batterie abklemmen und auswechseln.

Dabei ist darauf zu achten, dass sich die Pole der Batterie nicht berühren!

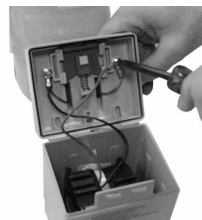
Batteriegehäuse wieder schließen.

## 6 Battery replacement

Push back the lock below the reflector and open the lamp.

Disconnect battery and replace. Pay attention that the poles of the battery don't touch each other!

Close battery housing.



## 7 Technische Daten

## 7 Technical Data

Vorsteckscheiben (inkl.) Slip-on filters (included)	rot, orange, klar prismiert red, orange, clear prismatic	
Lichttechnik (Hauptlicht) Lighting technology (Main beam)	Lichtstärke I max = 3720 cd / Halbwertswinkel = 12,4° Beleuchtungsstärke: 150 lx @ 5 m, 6 lx @ 25 m, 1,5 lx @ 50 m Irradiance I max = 3720 cd / Half value angle = 12.4° Illuminance: 150 lx @ 5 m, 6 lx @ 25 m, 1.5 lx @ 50 m	
Gehäusematerial Housing material	schlagzäher, abriebfester Kunststoff impact resistant, non-abrasive plastic	
Gehäusefarbe / Housing colour	grau / grey	
Batteriebetriebszeit Emergency duration	4 Ah- Batterie / battery 5,5 h Eco (Hauptlicht/main beam) 3,5 h Boost (Hauptlicht/main beam) 14,0 h (Nebenlicht/ancillary light)	7 Ah- Batterie/ battery 9,0 h Eco (Hauptlicht/main beam) 6,0 h Boost (Hauptlicht/main beam) 27,5 h (Nebenlicht/ancillary light)
Batterie Battery	wiederaufladbarer, wartungsfreier und gasdichter NiCd-Akku rechargeable, maintenance free and gastight NiCd-accumulator - 4,8 V / 4 Ah - 4,8 V / 7 Ah	
Leuchtmittel / Lamp Hauptlicht / Main beam Nebenlicht / Ancillary light	3 x HighPower LED 3,0 W- 240 lm / 4,5 W- 330 lm      lm = Leuchtenlichtstrom/luminaire flux) 6 x MidPower LED / 1,5 W- 65 lm	
Anschlussspannung / Input voltage	230 V 50/60 Hz	
Schutzklasse / Insulation class	II	
Schutzart / Protection category	IP54	
Schaltfunktion Switch functions	Blinklicht, Dauerlicht und Nebenlicht Flashing light, main beam and ancillary light	
Überwachungsfunktion Monitoring function	Ladekontrollanzeige mit grüner Leuchtdiode Charging indication by green LED	

## 8 Wartung / Instandhaltung

Halten Sie die für Instandhaltung, Wartung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein! Im Fall von Rücksendungen benötigen Sie von uns eine RMA- Nummer. Entnehmen Sie bitte weitere Infos hierzu unserer Internetseite [www.ceag.de](http://www.ceag.de)!

## 8 Servicing / Maintenance

Observe the relevant national regulations applying to the maintenance, servicing and check-ing of electrical apparatus ! In case of returns you need a RMA- number from us. For further information see [www.ceag.de](http://www.ceag.de)!

## 9 Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung. Kunststoffteile sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet. Der in der Leuchte eingebaute Lilon-Akku ist- entsprechend der EU-Richtlinie 2006/66/EG- beim Wechsel an den Vertreiber oder an einen zugelassenen Entsorger zurück zu geben und darf nicht selbst entsorgt werden!

## 9 Disposal / Recycling

When disposing of defective devices, comply with valid regulations for recycling and waste disposal. Plastic parts are marked with corresponding symbols. The Lilon battery integrated in the luminaire must be returned to the seller or an approved disposal location and must not be disposed of by the customer, in accordance with the 2006/66/EG EU directive.



Eatons Ziel ist es, zuverlässige, effiziente und sichere Stromversorgung dann zu bieten, wenn sie am meisten benötigt wird. Die Experten von Eaton verfügen über ein umfassendes Fachwissen im Bereich Energiemanagement in verschiedensten Branchen und sorgen so für kundenspezifische, integrierte Lösungen, um anspruchsvollste Anforderungen der Kunden zu erfüllen.

Wir sind darauf fokussiert, stets die richtige Lösung für jede Anwendung zu finden. Dabei erwarten Entscheidungsträger mehr als lediglich innovative Produkte. Unternehmen wenden sich an Eaton, weil individuelle Unterstützung und der Erfolg unserer Kunden stets an erster Stelle stehen. Für mehr Informationen besuchen Sie **[www.eaton.de](http://www.eaton.de)**.

Ihre Ansprechpartner finden Sie unter **[www.ceag.de](http://www.ceag.de)**.

At Eaton, we're energized by the challenge of powering a world that demands more. With over 100 years experience in electrical power management, we have the expertise to see beyond today. From groundbreaking products to turnkey design and engineering services, critical industries around the globe count on Eaton.

We power businesses with reliable, efficient and safe electrical power management solutions. Combined with our personal service, support and bold thinking, we are answering tomorrow's needs today. Follow the charge with Eaton. Visit **[eaton.eu](http://eaton.eu)**.

You will find your contact partner at **[www.ceag.de](http://www.ceag.de)**.

**Eaton**  
EMEA Headquarters  
Route de la Longeraie 7  
1110 Morges, Switzerland  
[Eaton.eu](http://Eaton.eu)

**CEAG Notlichtsysteme GmbH**  
Senator-Schwartz-Ring 26  
59494 Soest, Germany  
Tel.: +49 (0) 2921 69-870  
Fax: +49 (0) 2921 69-617  
E-mail: [info-n@eaton.com](mailto:info-n@eaton.com)  
Web: [www.ceag.de](http://www.ceag.de)

© 2018 Eaton  
Alle Rechte vorbehalten  
Printed in Germany  
Publikations-Nr. IL451042ML  
Bestell-Nr. 40071860171\_A  
August 2018

**EATON**

*Powering Business Worldwide*